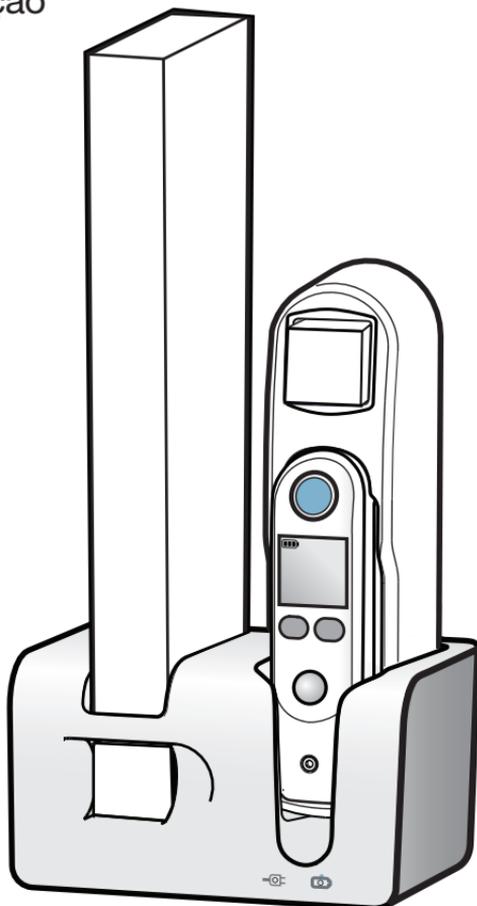


BRAUN

WelchAllyn®

ThermoScan®

Estação de carregamento
Instruções de utilização



Estação de
carregamento
PRO 6000

BRAUN**ThermoScan®**

Estação de carregamento PRO 6000

Este manual aplica-se ao acessório, termometria **REF** 901009

Fabricado por:
Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153
EUA



107983 (CD)
DIR 80025827
Data da revisão: 2019-09



Welch Allyn Limited
Navan business Park
Dublin road,
Navan, County Meath
República da Irlanda
C15 AW22

Para obter mais informações sobre qualquer produto da Welch Allyn, contacte:

Assistência técnica da Welch Allyn:
www.welchallyn.com/support

Onde estamos:

www.welchallyn.com/about/company/locations.htm

Peças de substituição

Para obter uma lista completa de peças, aceda a www.welchallyn.com

Para obter informações sobre patentes, visite

www.welchallyn.com/patents

© 2019 Todos os direitos reservados.

Fabricado no México

Este produto é fabricado sob licença para a marca comercial "Braun".

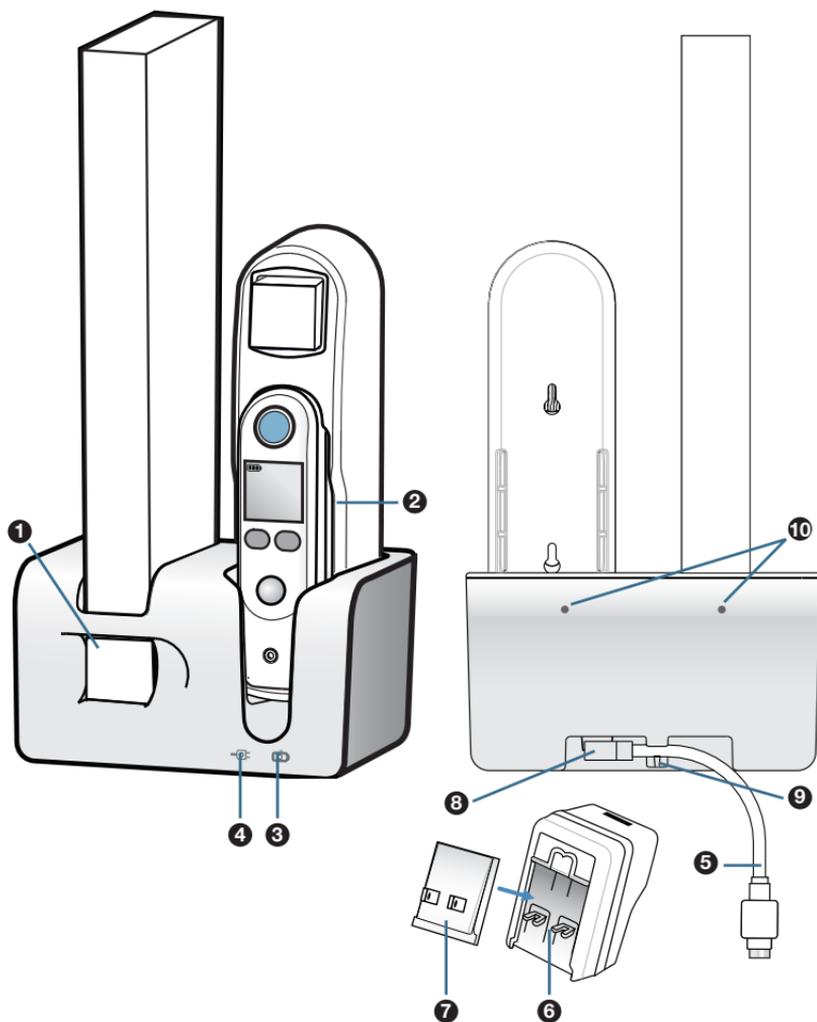
"Braun" é uma marca comercial registada da Braun GmbH, Kronberg, Alemanha.

ThermoScan® é uma marca comercial registada da Helen of Troy Limited.

Utilize apenas
protetores
de sondas
da Hillrom



1. Estação de carregamento BraunThermoScan® PRO 6000



2. Componentes da embalagem

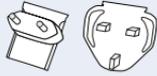
Estação de carregamento Braun ThermoScan® PRO 6000

CD que contém as Instruções de utilização, o software Welch Allyn Service Tool (disponível através de uma ligação à Internet) e guia de instalação do Service Tool (disponível através de uma ligação à internet)

- 1 bateria recarregável (NiMH)
- 1 conjunto de fichas de parede intercambiáveis
- 1 adaptador de parede e cabo USB

3. Descrição do produto

- 1 Espaço de armazenamento para manga de 200 protetores de sonda da Braun
- 2 Termómetro timpânico Braun ThermoScan® PRO 6000 na respetiva base de suporte
- 3 Indicador de carga
- 4 Indicador de alimentação
- 5 Cabo USB
- 6 Adaptador de parede
- 7 Ficha intercambiável (disponível em 4 configurações diferentes)

Número do modelo	Configuração da ficha	
PRO6000BSNA/ 06000-100	Ficha da América do Norte/China	
PRO6000BSEU/ 06000-125	Fichas da UE e Reino Unido	
PRO6000BSC/ 06000-575	Fichas da América do Norte/China, UE e Reino Unido	
PRO6000BSAU/ 06000-150	Ficha da Austrália	

- 8 Adaptador de ligação USB
- 9 Grampo de retenção de USB
- 10 Orifícios de montagem em parede

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

A estação de carregamento para o termómetro timpânico Braun ThermoScan[®] PRO 6000, um termómetro clínico, disponibiliza a função de carregamento e segurança, assim como o armazenamento para o termómetro e para os dispensadores de protetores de sonda. Antes de utilizar, leia as instruções de utilização com cuidado.

4. Avisos e precauções



Para reduzir o risco de choque elétrico:

-  **ADVERTÊNCIA** Não toque numa estação de carregamento que tenha caído na água. Desligue a ficha imediatamente.
 -  **ADVERTÊNCIA** Não coloque, armazene ou carregue a estação de carregamento onde haja a possibilidade de esta cair numa banheira ou lavatório. Não coloque nem deixe cair em água ou noutro líquido.
 -  **ADVERTÊNCIA** Desligue a ficha desta estação de carregamento antes de a limpar.
 -  **ADVERTÊNCIA** A estação de carregamento é fornecida com um adaptador de parede de baixa tensão (adaptador de montagem em parede médico, tipo TMM7-5-IPW). Por isso, não pode trocar ou alterar qualquer parte da mesma. Caso contrário, existe risco de choque elétrico.
 -  **ADVERTÊNCIA** Apenas para utilização profissional.
 -  **ATENÇÃO** Para carregar o termómetro, a estação de carregamento apenas pode ser utilizada com a bateria recarregável fornecida com esta unidade.
- Para reduzir o risco de queimaduras, fogo, choque elétrico ou ferimentos em indivíduos:
-  **ADVERTÊNCIA** A estação de carregamento não pode ser utilizada a menos de 1,5 m (4,92 pés) do paciente.
 -  **ATENÇÃO** Utilize este aparelho apenas para a sua utilização prevista, conforme descrito neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
 -  **ADVERTÊNCIA** Não modifique este equipamento sem obter autorização do fabricante.
 -  **ATENÇÃO** O appliance nunca deve ser exposto a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) e superiores a +50 °C (122 °F). Mantenha sempre o produto e o respetivo cabo secos. Não o manuseie com as mãos molhadas. Não o armazene num ambiente húmido. Para evitar danificá-lo, não enrole o cabo em torno do produto. É importante verificar periodicamente o cabo para a deteção de danos (a cada 3 meses), especialmente em cada extremidade onde o cabo entra na ficha.
 -  **ADVERTÊNCIA** Nunca utilize este produto se o cabo ou a ficha estiverem danificados, se não estiverem a funcionar devidamente, se tiverem caído, se tiverem sido danificados ou se tiverem caído em água. Devolva o produto a um centro de assistência para inspeção e reparação.
 -  **ATENÇÃO** Mantenha o cabo afastado de superfícies aquecidas.
 -  **ADVERTÊNCIA** Nunca deixe cair ou insira qualquer objeto nos orifícios.
 -  **ATENÇÃO** Ligue sempre, em primeiro lugar, a ficha ao produto e depois à tomada.
 -  **ATENÇÃO** Este dispositivo está em conformidade com as normas atuais obrigatórias relativamente a interferência eletromagnética e não deve causar problemas noutros equipamentos nem ser afetado por outros dispositivos. Como medida de precaução, evite utilizar este dispositivo nas proximidades de outro equipamento.
 -  **ADVERTÊNCIA** Não posicione o dispositivo de forma a que seja difícil de o utilizar ou desligar (ficha).

5. Configuração

5.1 Instalação da bateria

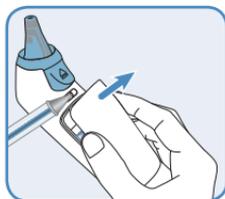
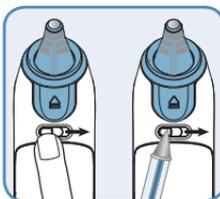
A estação de carregamento é fornecida com 1 bateria recarregável. Para poder utilizar a função de carregamento, coloque a bateria recarregável no compartimento da bateria do termómetro.

A bateria pode não estar carregada no momento da entrega.

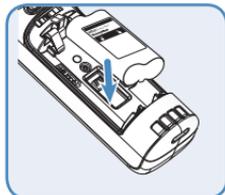


ATENÇÃO Carregue o dispositivo durante 3 horas na estação de carregamento antes de a utilizar. Consulte as secções 5.2 Ligar e 5.4 Carregar o termómetro.

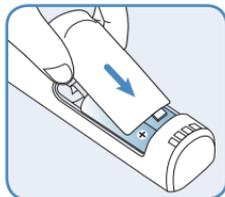
- 1 Abra a porta da bateria, deslizando o trinco para a direita com o dedo ou um objeto pontiagudo, tal como uma caneta. Enquanto segura no trinco na posição de abertura, agarre a porta da bateria e retire-a.



- 2 Insira a bateria recarregável no compartimento da bateria com a etiqueta virada para fora.



- 3 Encaixe novamente a porta da bateria e certifique-se de que o trinco regressa à posição inicial.



Este produto contém bateria e resíduos eletrónicos recicláveis.

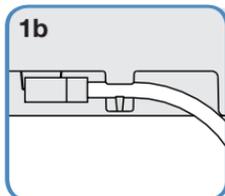
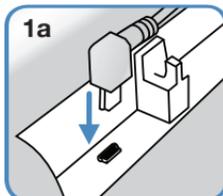
Para proteger o ambiente, não o elimine com o lixo comum, mas leve-o para um local adequado de recolha, de acordo com a regulação nacional ou local.



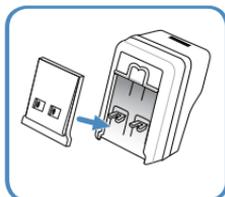
ATENÇÃO Não o desmonte, não o submeta a curto-circuito nem o incinere. Não misture com tipos de baterias diferentes.

5.2 Ligar

- 1 Ligue o cabo USB à parte de trás da estação de carregamento (1a) e passe o cabo pelo grampo de retenção (1b).

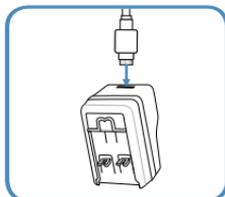


- 2 Selecione a ficha intercambiável adequada para o seu país e região (se tiver sido fornecida mais do que uma ficha).



- 3 Ligue a ficha ao adaptador de parede.

- 4 Ligue o cabo USB ao adaptador de parede.



- 5 Ligue todo o conjunto a uma tomada elétrica.

- 6 Uma luz verde acende-se, indicando a que a estação de carregamento está pronta a ser utilizada.



5.3 Instruções de montagem (opcional)

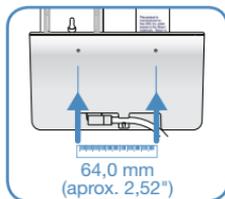
A estação de carregamento pode ser montada numa parede ou colocada sobre uma superfície plana. A estação de carregamento deve ser montada na parede após completar o passo 3 da secção 5.2 Ligar.

Os seguintes materiais serão necessários para a montagem:

- 2 parafusos de cabeça panela n.º 8 da Philips (incluídos)
- 2 âncoras para montagem em paredes de gesso (incluídas)
- Régua (não incluída)
- Chave de fendas n.º 2 da Philips (não incluída)

Para a montagem em parede:

- 1 Certifique-se de que o cabo USB está desligado da tomada elétrica, mas ainda está ligado à estação de carregamento. A ligação USB na estação de carregamento não ficará acessível após a montagem.
- 2 Localize os parafusos e as âncoras para paredes de gesso incluídas com a estação de carregamento.

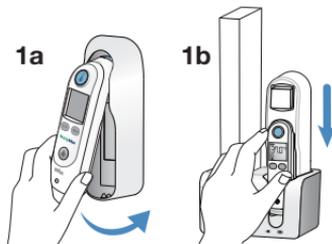


- 3 Localize os orifícios de montagem na parte de trás da estação de carregamento.
- 4 Utilizando as âncoras para paredes de gesso e os parafusos fornecidos, fixe a estação de carregamento na parede ou noutra localização segura.

Nota: se fixar a estação de carregamento numa outra superfície que não uma parede de gesso, utilize fixações adequadas à superfície.

5.4 Carregar o termómetro

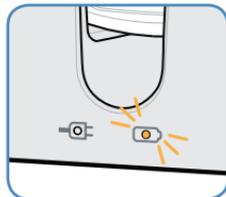
- 1 Coloque o termómetro com a bateria recarregável instalada na base de suporte do termómetro (1a). Coloque o termómetro com a base de suporte na estação de carregamento (1b).



- 2 O termómetro irá emitir um sinal sonoro.

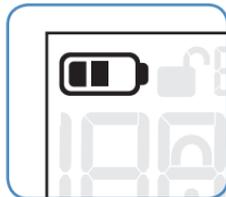


- 3 O indicador de carga da estação de carregamento acende-se com uma luz âmbar.

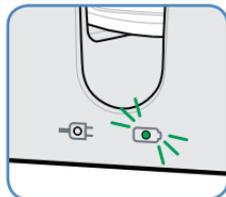


- 4 O estado de carga da bateria será apresentado no LCD do termómetro.

O indicador de carga da estação de carregamento muda para verde quando o termómetro estiver totalmente carregado (cerca de 3 horas, se a bateria estiver vazia). Não é possível sobrecarregar a bateria. Recomenda-se que o termómetro seja armazenado na estação de carregamento quando não estiver a ser utilizado, de modo a manter uma carga completa.



Tenha em atenção que, mesmo com uma bateria totalmente carregada, a estação de carregamento poderá levar até 5 minutos a reconhecer o nível completo de carga. Se isto acontecer, o indicador de carga ficará âmbar aquando a colocação do termómetro na estação de carregamento e fica verde, quando a bateria totalmente carregada for reconhecida.



Se notar que a estação de carregamento indica uma carga completa (indicador de carga verde), mas o LCD do termómetro não indica uma carga total, isto pode ser o resultado de a estação de carregamento ou de a bateria estar demasiado quente. Recomenda-se que desloque a estação de carregamento para um ambiente mais fresco.

Se o indicador de carga não se acender, pode ter ocorrido uma das seguintes situações:

- Estão instaladas pilhas alcalinas (não recarregáveis)
- O termómetro/estação de carregamento não está corretamente ligado a uma fonte de energia elétrica
- O termómetro não está corretamente instalado na estação de carregamento

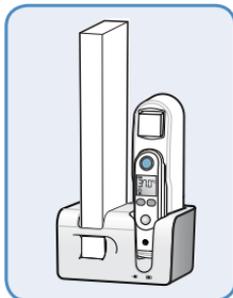
6. Função de segurança

O termómetro timpânico Braun ThermoScan® PRO 6000 está equipado com uma função de segurança que requer a recolocação do termómetro na estação de carregamento dentro de um período de tempo pré-seleccionado. Se o tempo for excedido, o termómetro ficará bloqueado. A funcionalidade de segurança pode ser definida através do software Service Tool até 12 horas/720 minutos.

Ao sair da fábrica, a função de segurança do termómetro timpânico Braun ThermoScan® PRO 6000 está desligada.

A segurança apenas está disponível através da utilização do software Welch Allyn Service Tool e requer que a estação de carregamento ou qualquer dispositivo de sinais vitais Welch Allyn inicie. A função de segurança pode ser utilizada com baterias recarregáveis ou pilhas alcalinas.

Consulte a secção 6.2 Definições para aceder a esta funcionalidade e alterar as definições.



6.1 Como funciona

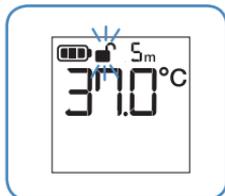
- 1 Quando a função de segurança estiver ativada, é apresentado um ícone de desbloqueio junto ao indicador de bateria durante a utilização normal para mostrar que a função de segurança está ativa.



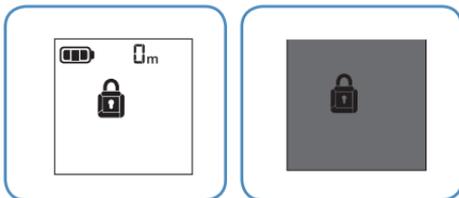
- 2 Quando o termómetro está dentro do prazo de 60 minutos do tempo limite, é apresentada uma contagem decrescente com o número de minutos restantes ao lado do ícone de desbloqueio.



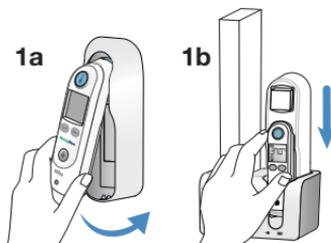
- 3 5 minutos antes da expiração do período de tempo, o termómetro começa a emitir um sinal sonoro uma vez por minuto e o ícone de bloqueio pisca para indicar o bloqueio iminente do termómetro.



- 4 Após a expiração do limite de tempo, o ícone de desbloqueio e o temporizador de contagem decrescente são substituídos por um ícone de bloqueio e o termómetro emite um sinal sonoro a cada 5 minutos para indicar o seu estado bloqueado. Qualquer botão pressionado no estado bloqueado irá resultar num sinal sonoro de erro e em mais nenhuma resposta do termómetro. O termómetro não pode ser utilizado no estado bloqueado.



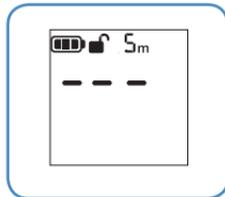
- 5 Desbloqueie o termómetro colocando-o novamente na estação de carregamento.



- 6 O termómetro produz um sinal sonoro e a retroiluminação acende-se durante 5 segundos.



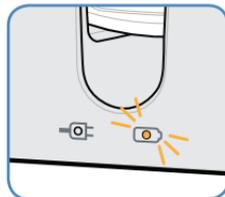
- 7 O limite de tempo será repostado e o termómetro regressa ao estado desbloqueado para uma utilização normal. Quando o estado desbloqueado é alcançado, o termómetro emite um sinal sonoro e os dados no visor aparecem novamente.



8 Carregar o termómetro com a função de segurança ativada:

Se estiverem instaladas baterias recarregáveis, a luz âmbar da estação de carregamento acende-se, indicando que o carregamento foi retomado e o ícone da bateria aparece no visor do termómetro.

Embora a função de segurança esteja operacional, se estiverem instaladas pilhas alcalinas (não recarregáveis) no termómetro, a luz âmbar não irá acender-se na estação de carregamento, o ícone de bateria não aparece no visor do termómetro e as pilhas não carregam.



6.2 Definições da função de segurança

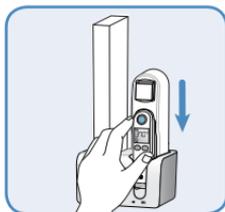
A estação de carregamento ou o dispositivo de sinais vitais compatível da Welch Allyn podem ser utilizados com o software Welch Allyn Service Tool para alterar as definições no termómetro.

É necessário o software Welch Allyn Service Tool para modificar a configuração do termómetro.

É necessário ligar uma estação de carregamento e baterias recarregáveis ou um dispositivo compatível da Welch Allyn ao PC que está a executar o software Welch Allyn Service Tool.

Siga as instruções para aceder às definições avançadas do termómetro timpânico Braun ThermoScan® PRO 6000 com o software Welch Allyn Service Tool.

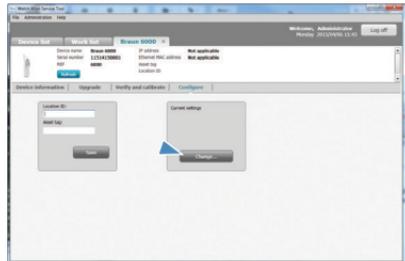
- 1 Coloque o termómetro timpânico Braun ThermoScan® PRO 6000 na estação de carregamento.



- 2 A ação recomendada consiste em utilizar o cabo USB que se liga o adaptador de parede, desligá-lo do adaptador de parede e ligá-lo ao computador.



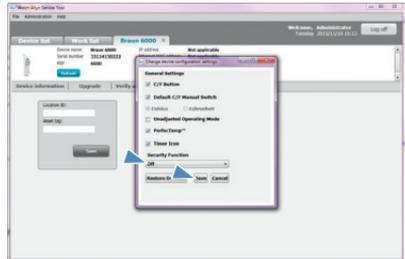
- 7 Clique no botão Change (Alterar) na caixa de definições atual. A caixa de diálogo Configuration Settings (Definições de configuração) abre-se.



- 8 Para selecionar a função de segurança, clique no menu pendente e clique no tempo pretendido ou em Off (Desligar) para a desativar.

Quando tiver selecionado as definições pretendidas, clique no botão Save (Guardar) para enviar as definições para o termómetro Braun e feche a caixa.

Para fechar a caixa sem alterar as definições, clique no botão Cancel (Cancelar).



6.3 Ferramentas de serviço

Para mais informações sobre o software Service Tool e o respetivo guia de instalação, acesse a www.welchallyn.com e transfira a ferramenta de serviço que se encontra no separador Services & Support Service Centers/Download service tool (Centros de manutenção e reparação/ Transferir ferramenta de serviço).

7. Manutenção e assistência

7.1 Limpeza



Atenção

ATENÇÃO Não utilize soluções de lixívia de qualquer tipo ao limpar os contactos elétricos metálicos. Estas soluções irão danificar os contactos.

ATENÇÃO Limpe os contactos apenas com álcool isopropílico a 70%. Deixe os contactos secar ao ar durante 1 minuto.

Conforme necessário, limpe a estação de carregamento com um pano ligeiramente húmido ou um toalhete de limpeza com uma solução de álcool isopropílico ou etílico a 70%, lixívia à base de cloro a 10%, soluções de limpeza que não deixem manchas (p. ex., Metrex CaviWipes™, PDI Sani-Coth®) ou soluções de limpeza de peróxido de hidrogénio (p. ex., Virox e Oxivir).

Soluções de limpeza aprovadas			
Família	Solução ou marca	Corpo da estação de carregamento	Contactos
Cloro e compostos de cloro	Solução de lixívia à base de cloro a 10%	Sim	Não
Compostos de amónio quaternário	CaviWipes™ Clinell® Universal Wipes SaniCloth Metrex	Sim	Não
Peróxido de hidrogénio	Virox Oxivir	Sim	Não
Álcool	Álcool isopropílico ou etílico a 70%	Sim	Sim

Periodicamente, a compatibilidade de outros agentes de limpeza pode ser avaliada. Se o agente de limpeza de que dispõe não estiver apresentado na lista, contacte a Welch Allyn para determinar se está aprovada a utilização de outros agentes de limpeza.

Nota: se algum agente de limpeza, além de álcool isopropílico ou etílico, entrar em contacto com os contactos, seque-os imediatamente. Em seguida, limpe os contactos com álcool isopropílico ou etílico.



Atenção

-  **ATENÇÃO** Não utilize agentes de limpeza abrasivos.
-  **ADVERTÊNCIA** Desligue a ficha da estação de carregamento antes de proceder a quaisquer tarefas de manutenção ou assistência.
-  **ADVERTÊNCIA** Não mergulhe a estação de carregamento em água ou em qualquer outro líquido.
-  **ATENÇÃO** Os toalhetes devem estar húmidos e não saturados. O excesso de líquido pode causar danos na estação de carregamento.
-  **ATENÇÃO** Para limpar o termómetro e a base de suporte siga as instruções de limpeza do termómetro timpânico Braun ThermoScan® PRO 6000, conforme especificado nas instruções de utilização, manutenção e reparação do PRO 6000.
-  **ADVERTÊNCIA** É importante verificar periodicamente o cabo quando à presença de danos (a cada 3 meses), especialmente em cada extremidade em que o cabo entra na ficha.

7.2 Instruções de armazenamento

Armazene o termómetro e os protetores de sonda num local seco (o termómetro não está protegido contra a entrada de água), sem pó nem contaminações e ao abrigo da luz solar direta. A temperatura ambiente no local de armazenamento deve manter-se razoavelmente constante e dentro do intervalo entre -20 °C e 50 °C (-4 °F a 122 °F).

8. Especificações

Intervalo de temperatura ambiente de funcionamento: 10–40 °C (50–104 °F)

Avaliações externas de fontes de alimentação com certificação médica:

Tensão de saída:	5 V CC
Corrente de saída:	1 A
Tensão de entrada:	100-240 V CA
Corrente de entrada:	0,3 A
Frequência de entrada:	50-60 Hz

Intervalos de armazenamento a longo prazo

Temperatura de armazenamento:	-20 °C a 50 °C (-4 °F a 122 °F)
Humidade de armazenamento:	0% a 85% sem condensação
Valores nominais da corrente elétrica:	750 mAh
Garantia da bateria recarregável:	3 anos
Capacidade da bateria:	Até 700 medições de temperatura por carga total/3 V
Tipo de bateria recarregável:	bateria dupla personalizada (NiMH)
Dimensões da estação de carregamento:	89,2 mm A × 103,7 mm D × 153,0 mm L
Peso da estação de carregamento:	(3,51" A × 4,08" D × 6,02" L)
	150 g/5,3 oz



ATENÇÃO Não utilize este dispositivo na presença de interferências eletromagnéticas ou outras fora do intervalo normal especificado na norma IEC 60601-1-2.



Intertek



NiMH

Normas e conformidade

Este dispositivo está em conformidade com as seguintes normas de segurança e desempenho:

Este produto está em conformidade com as disposições da diretiva CE 93/42/CEE (diretiva relativa aos dispositivos médicos).

ANSI/AAMI STD ES60601-1, UL STD 60601-1, CAN/CSA STD C22.2 N.º 60601.1, IEC 60601-1 e EN 60601-1; 2ª e edição 3.1. Equipamento médico elétrico – Parte 1: Requisitos gerais de segurança básica e de desempenho essencial

BS EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014

Equipamento médico elétrico – Parte 1-2: Requisitos gerais de segurança básica e de desempenho essencial – Norma colateral: Compatibilidade eletromagnética – Requisitos e testes

IEC/EN 62366-1: 2015 (IEC 60601-1-6:2010+A1: 2013) Dispositivos médicos—Aplicação de engenharia de aptidão à utilização de dispositivos médicos

ISO 14971:2012 Dispositivos médicos – Aplicação da gestão de risco aos dispositivos médicos

O EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉTRICO requer precauções especiais relativamente à CEM. Para uma descrição detalhada dos requisitos de CEM, contacte um centro de assistência local autorizado. O equipamento de comunicações de RF portátil e móvel pode afetar o EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉTRICO

Equipamento com alimentação interna ME.

Funcionamento contínuo.

O equipamento não está protegido contra a entrada de água.



Definições dos símbolos:



Peça aplicada do tipo BF

Atenção



As declarações de atenção presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem resultar em danos no equipamento ou noutros materiais, ou na perda de dados.

Advertência



As declarações de advertência presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem conduzir a doenças, lesões ou morte. Os símbolos de advertência são apresentados com um fundo cinzento num documento a preto e branco.



Equipamento de Classe II



O equipamento elétrico e eletrónico deve ser recolhido separadamente. Não eliminar como lixo urbano indiferenciado.



7d Consultar as instruções de utilização.

welchallyn.com



Indicador de alimentação



Indicador de carga



Temperatura de armazenamento



Humidade de armazenamento

9. Garantia limitada de três anos do fabricante

Para o modelo da estação de carregamento Braun ThermoScan® PRO 6000

A Welch Allyn (uma filial da Hill-Rom®) garante que o produto está isento de defeitos de material e de fabrico e que funciona de acordo com as especificações do fabricante, durante um período de três anos a partir da data de aquisição à Welch Allyn ou aos seus distribuidores ou agentes autorizados.

A data de aquisição é: 1) a data de envio faturada se o dispositivo for adquirido diretamente à Welch Allyn, 2) a data especificada durante o registo do produto ou 3) a data de compra do produto a um distribuidor autorizado da Welch Allyn conforme documentado por um recibo do distribuidor em questão, consoante a data que ocorrer primeiro.

Esta garantia não cobre os danos causados por 1) manuseamento durante o transporte; 2) utilização ou manutenção contrárias às instruções do rótulo; 3) alteração ou reparação por pessoal não autorizado pela Welch Allyn ou 4) acidentes. Esta garantia não cobre baterias/pilhas, danos na janela da sonda ou danos no instrumento causados por uma utilização indevida, negligência ou acidente e aplica-se apenas ao primeiro comprador do produto. As unidades substituídas ao abrigo da garantia terão o resto da garantia da unidade substituída. Além disso, esta garantia torna-se nula se o termómetro for utilizado com protetores de sondas que não sejam protetores genuínos da Hillrom™.